

**PUNKTHALTER (MIT DER EINSPEISUNG) • SUPPORT « UN POINT » (AVEC ALIMENTATION)  
MANGO (CON ALIMENTACIÓN) • SUPPORTO A PARETE (CON ALIMENTAZIONE)  
ТОЧЕЧНЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ (С ПИТАНИЕМ) • UCHWYT PUNKTOWY (Z ZASILANIEM)**

Dear Customer **GB** Lieber Kunde **D** Cher Client **F** Estimado Cliente **E** Gentile Cliente **IT** Уважаемого господа **RUS** Drodzy Państwo **PL**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, зарекомендовавшее себя на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

**ATTENTION!** For cleaning, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.  
For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!  
Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

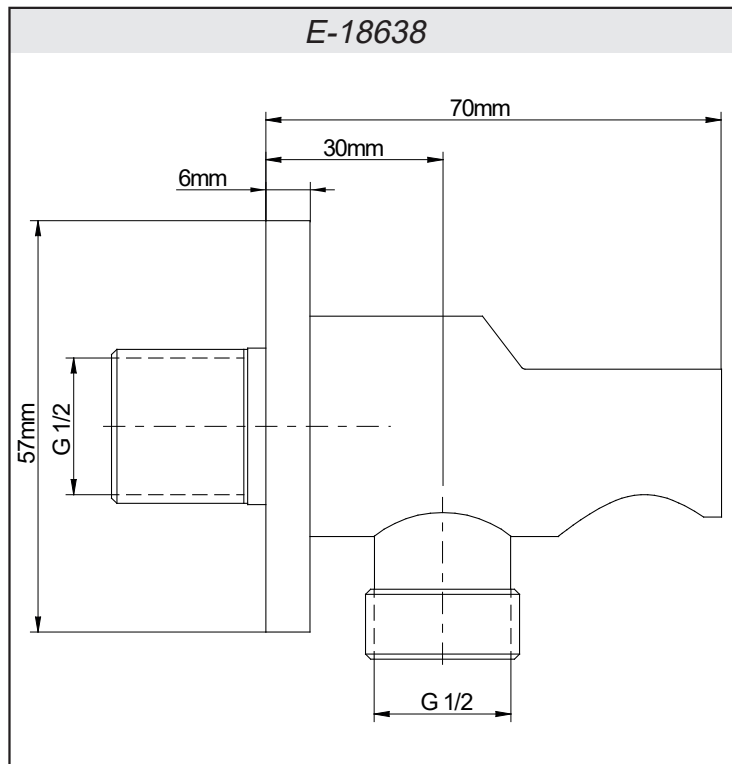
**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!  
Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.  
Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

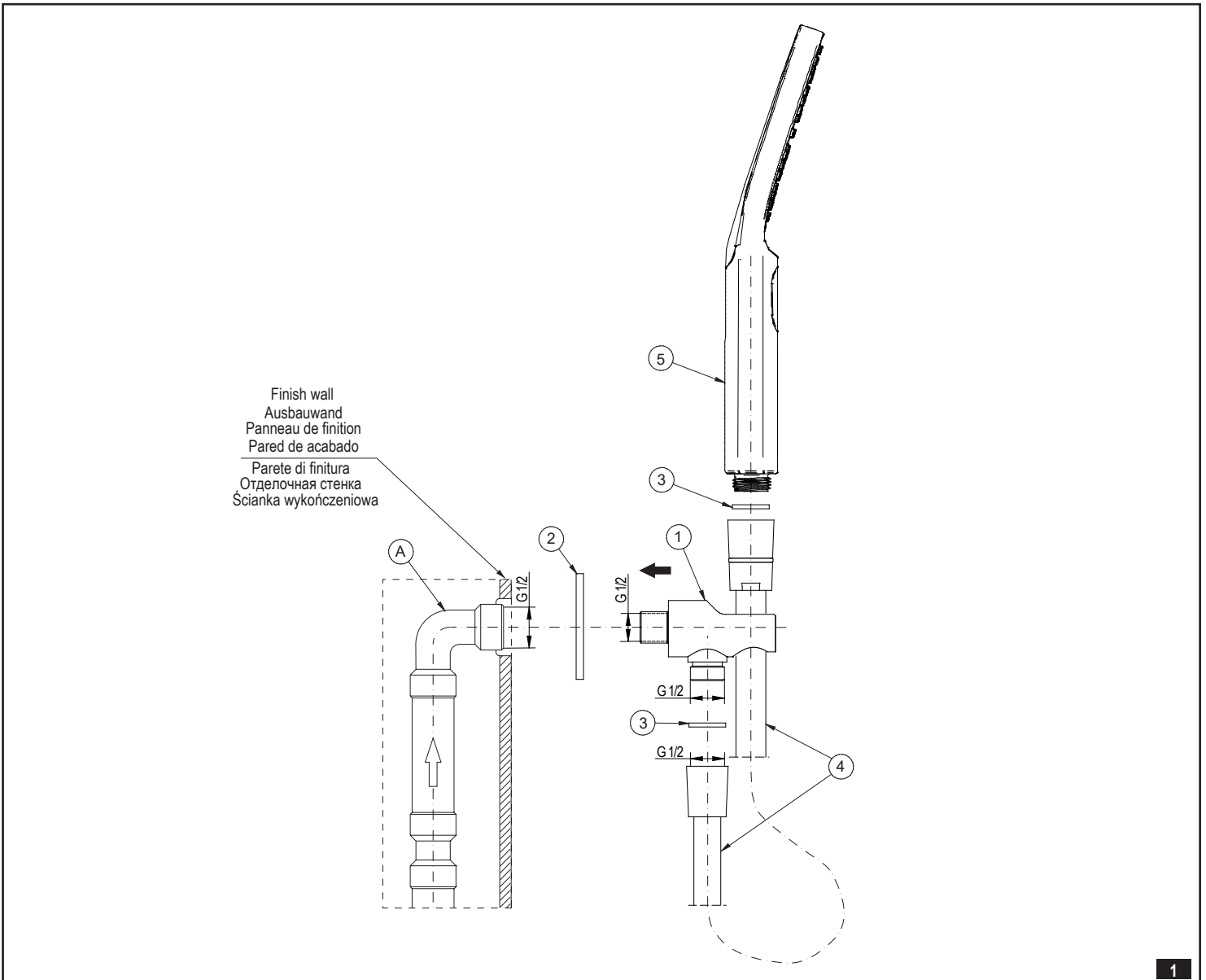
**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici  
Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.  
Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.  
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.



- GB**
- For assembly you will need:
- Regular screwdriver
  - Belt key,
  - Adjustable spanner with plastic tips,
  - Teflon tape or other sealant for screw connections.
- D**
- Bei der Montage werden benötigt:
- Schraubenschlüssel
  - Bandschlüssel,
  - Einstellschlüssel mit Kunststoffauflagen
  - PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel für die Gewindeverbindungen.
- F**
- Les outils nécessaires pour le montage:
- tournevis plat,
  - une clé à sangle,
  - clé à molette avec plaquettes en plastique,
  - bande téflon ou autre produit d'étanchéité pour raccords filetés.
- E**
- Para el montaje se necesitan:
- destornillador plano,
  - llave de correa,
  - llave ajustable con plaquitas de plástico,
  - cinta de teflón u otro sellador de uniones roscadas.
- IT**
- Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- cacciavite piatto,
  - chiave a cinghia,
  - chiave registrabile con protezioni in plastica,
  - nastro teflon o altra guarnizione per giunzioni filettate.
- RUS**
- Для монтажа необходимы:
- плоская отвертка
  - ключ с защитной накладкой
  - разводной ключ с пластмассовыми накладками
  - тефлоновая лента или иное уплотнение резьбовых соединений.
- PL**
- Do montażu potrzebne są:
- śrubokręt płaski,
  - klucz paskowy
  - klucz nastawny z tworzywowymi nakładkami
  - taśma teflonowa lub inny uszczelniacz połączeń gwintowych



1

GB

**ASSEMBLY INSTRUCTION – see fig. 1**

1. Prepare a wall outlet with 1/2" internal thread (A) for the connection of the holder (1).
2. Place a rosette (2) on the point holder (1).
3. Wrap teflon tape or other threaded connection sealant on the threaded part of the wall outlet (A), and then screw the point holder (1) onto the wall outlet (A) carefully using an adjustable spanner with plastic safety covers or a belt key.
4. Flush the installation with water to remove sediment and dirt.
5. Screw the shower hose nut (4) onto the point holder connector pipe (1), paying attention to put flat washer (3) (shower hose and hand shower available separately).

D

**MONTAGEANLEITUNG – siehe Abb. 1**

1. Die Wandausführung mit dem Innengewinde 1/2" (A) auf den Anschluss der des Halters (1) vorbereiten.
2. Die Rosette (2) auf den Punkthalter (1) aufsetzen.
3. Das PTFE-Band o der ein anderes Gewinde-Dichtungsmittel auf den Gewindeteil der Wandausführung (A) aufwickeln, dann den Punkthalter (1) auf die Wandausführung (A), mit einem Einstellschlüssel mit Kunststoffauflagen, die Entstehung der Kratzer vorbeugen oder einem Bandschlüssel aufschrauben.
4. Die Anlage ist mit Wasser durchzuspülen, um Ablagerungen und Verschmutzungen zu beseitigen.
5. Die Duschschlauchmutter (4) auf den Punkthalterstützen (1) aufschrauben, dabei ist der Einsatz der Flachdichtung (3) zu beachten /Duschschlauch und Duschkopf separat bestellen/.

F

**INSTRUCTION DE MONTAGE – voir schéma 1**

1. Préparez une sortie murale femelle avec filetage 1/2" (A) pour le raccordement du support (1).
2. Placez la rosace (2) sur le support (1).
3. Enroulez la bande téflon ou autre produit d'étanchéité pour filetage sur la partie filetée de la sortie murale (A), puis vissez le support (1) sur la sortie murale (A) à l'aide de la clé à molette avec plaquettes en plastique de protection contre les rayures ou à l'aide de la clé à sangle.
4. Rincez l'installation avec de l'eau afin d'enlever les dépôts et les salissures.
5. Vissez l'écrou du flexible de douche (4) sur l'embout du support « un point » (1), sans oublier de mettre un joint plat (3) /flexible de douche et pomme de douche disponible séparément/.

**PUNKTHALTER (MIT DER EINSPEISUNG) • SUPPORT « UN POINT » (AVEC ALIMENTATION)  
MANGO (CON ALIMENTACIÓN) • SUPPORTO A PARETE (CON ALIMENTAZIONE)  
ТОЧЕЧНЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ (С ПИТАНИЕМ) • UCHWYT PUNKTOWY (Z ZASILANIEM)**

**E**

**ISTRUZIONE DI MONTAGGIO** – ver la fig. 1

1. Prepare la salida en la pared con la rosca interior de 1/2" (A) para conectar el mango (1).
2. Meta la roseta (2) en el mango (1).
3. Meta la cinta de teflón u otro sellador en la parte roscada de la salida en la pared (A), luego enrosque el mango (1), en la salida de la pared (A), usando la llave ajustable con plaquitas de plástico que protegen contra rascar, o la llave de correa.
4. Enjuague la instalación de agua para eliminar sedimentos e impurezas.
5. Meta la tuerca de la manguera de ducha (4) en el racor del mango (1), sin olvidar de poner la junta plana (3) /manguera de ducha y regadera por separado/.

**ISTRUZIONE DI MONTAGGIO** – vedi fig. 1

1. Prepara gli attacchi nel muro con il filetto interno 1/2" (A) per il collegamento del supporto (1).
2. Metti il rosone (2) sul supporto a parete (1).
3. Avvolgi il nastro teflon o altra guarnizione per filetto sulla parte filettata degli attacchi nel muro (A), e di seguito avvita il supporto (1), sugli attacchi nel muro (A), usando attentamente la chiave registrabile con protezioni di plastica, per evitare graffiature, o usa la chiave a cinghia.
4. Sciacqua l'impianto con l'acqua, per eliminare i sedimenti e le impurità.
5. Avvita il dado del flessibile della doccia (4) sul tubo di giunzione del supporto a parete (1), ricordando di mettere la guarnizione piatta (3) /il flessibile della doccia e la cometta sono accessibili separatamente/.

**RUS**

**МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ** - см. рис. 1

1. Подготовь вывод в стене с внутренней резьбой 1/2" (A) для подключения держателя (1).
2. Установи розетку (2) на точечный держатель (1).
3. Намотай тефлоновую ленту или другой уплотнитель резьбы на резьбовую часть вывода в стене (A), а затем навинти точечный держатель (1), на вывод в стене (A), используя осторожно разводной ключ с пластмассовыми накладками, защищающими от царапин, или ключ с защитным покрытием.
4. Промой систему водой, чтобы устранить осадок и загрязнения.
5. Навинти гайку душевого шланга (4) на патрубок точечно-го держателя (1), помня об установке плоской шайбы (3) /душевого шланга и трубка доступны отдельно/.

**INSTRUKCJA MONTAŻU** – patrz rys. 1

1. Przygotuj wyprowadzenie w ścianie z gwintem wewnętrznym 1/2" (A) do podłączenia uchwytu (1).
2. Załóż rozetę (2) na uchwyt punktowy (1).
3. Nawiń taśmę teflonową lub inny uszczelniacz gwintu na część gwintowaną wyprowadzenia w ścianie (A), a następnie nakręć uchwyt punktowy (1), na wyprowadzenie w ścianie (A), używając ostrożnie klucza nastawnego z tworzywowymi nakładkami zabezpieczającymi przed porysowaniem lub klucza paskowego.
4. Przepłucz instalację wodą, aby usunąć osad i zanieczyszczenia.
5. Nakręć nakrętkę węży natryskowego (4) na króciec uchwytu punktowego (1), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej (3) /waż natryskowy i słuchawka dostępne osobno/.

**GB**

**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**D**

**Reinigung der äußeren Oberflächen:**

- Schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

**F**

**Nettoyage des couches externes:**

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**E**

**Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**Pulizia dei rivestimenti esterni:**

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**RUS**

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**Czyszczenie powłok zewnętrznych:**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścieme i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**PL**

**GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

**IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

**SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN**

wenden Sie sich an uns:  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GARANTÍA:**

Las condiciones de la garanten otra hojaja se encuentran

**EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UNO DEI PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

**ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

**GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)



[www.graff-designs.com](http://www.graff-designs.com)